

**IMPRESSUM:**

Herausgeber: Ärztekammer Hamburg und Kassenärztliche Vereinigung Hamburg. – Schriftleiter: Dr. med. Hanno Scherf.

Hamburger Ärzteverlag GmbH: Heinrich-Hertz-Straße 125, 22083 Hamburg, Telefon: 0 40/228 02-3 07, Fax: 0 40/22 77 381. eMail: verlag@aerztekammer-hamburg.de. Redaktion: Heidi Schmidt. Mit Autorennamen gekennzeichnete Beiträge stellen nicht in jedem Falle die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. – Geschäftsführer und verantwortlich für Anzeigen: Donald Horn. – Anzeigenannahme und Generalvertretung: Francis von Wels, Marschnerstieg 2, 22081 Hamburg, Telefon: 0 40/29 80 03-0, Fax: 0 40/29 80 03 90, eMail: info@wels-verlag.de. Gültig ist Anzeigenpreisliste Nr. 37 a + b. – Bezugspreis im Abonnement jährlich 69,98 Euro inkl. Versandkosten. – Kündigungsfrist acht Wochen zum Halbjahresende. – Grundlayout: Atelier Hellmund-Puchmüller. – Druck: Sächsisches Druck- und Verlagshaus AG.

Auflage: 13 100. Das „Hamburger Ärzteblatt“ wird auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

Redaktionsschluss ist jeweils am 15. des Vormonats.

**TITEL:** Unter Verwendung eines Blattes aus SPIEGHEL, Adriaan van der (1578–1625): Opera quae extant omnia. Ex recension Joh. Antonidae van der Linden. Amsterdam: *Blaeu* 1645 (in der Bibliothek des Ärztlichen Vereins vorhanden unter Signatur Fol. 219, restauriert mit Mitteln des Fördervereins der Bibliothek)

**DAS THEMA**

Knop, K. C., T. Rosenkranz u. P. Vogel: Muskelkrankheiten des Erwachsenenalters 162

**GESUNDHEITSPOLITIK**

Über KBV, EBM und Honorar 174

**WISSENSCHAFT UND PRAXIS**

Der besondere Fall: Ungewöhnlicher Muskelschmerz, rätselhafte Gangstörung 175

**PERSONALIEN**

Geburtstage, Sterbetafel 176  
 Verlust von Arztausweisen 176  
 Im Amt bestätigt 177  
 Dr. Martini-Preis 2004 verliehen 177  
 Peter Voeltz zum 60. Geburtstag 178

**TERMINKALENDER**

Vorträge • Kongresse • Seminare 179

**FORUM**

Sicherer verordnen 181  
 „No cognition without emotion“ 182  
 Abschied vom Leihschein 183  
 Ärztliche Fortbildung: Neue Pflichten 184  
 Neues zur Strahlenschutz- und Röntgenverordnung 185  
 Humanes Sterben – Verpflichtung und Grenzen des Arztes 186  
 Kinderchirurgie im Wilhelmstift unter neuer Leitung 187  
 Erziehungszeiten sind stark rentenmindernd 188  
 Anrechnung von Kindererziehungszeiten im Versorgungswerk 189  
 Stolpersteine: Denkmäler der Erinnerung – mitten unter uns 191  
 Chicago, Germania Place 108 192  
 Neues aus den Krankenhäusern 193  
 Fragebogen zur Umfrage bei Ärztinnen und Ärzten zum Bedarf an einem Wiedereingliederungskurs nach beruflicher Pause 194  
 Leserbriefe 195  
 Neue Bücher 197

**DIE BLAUE SEITE**

Das deutsche Gesundheitswesen ... im Kampf gegen den Kolonpolyp 198

**AUS KAMMER UND KV**

Achtung! Übergangsbestimmungen laufen aus 200  
 Satzung zur Änderung der Beitragsordnung 200  
 Ausschreibung von Vertragsarztsitzen 200  
 AIDS-Arbeitskreis bei der KVH 200  
 Ermächtigte Ärzte / Ärztinnen / Institutionen 201  
 Zulassungen von Ärzten / Ärztinnen / Psychotherapeuten 201